

ערב השקה לספר

# בלשון כרותה

## פרוזה פלסטינית בעברית

מבית חוג המתרגמים

עורכת: **ראויה בורבארה**

סדרת מכתוב, ידיעות ספרים ומכון ון ליר בירושלים, 2019

**יום רביעי, 13.11.2019, בשעה 17:00 במכון ון ליר בירושלים**

המטפורה של הלשון הכרותה השתגרה כביטוי לאלם של הפלסטינים בספרות העברית. **בלשון כרותה**, הקובץ המקיף והעשיר ביותר של פרוזה פלסטינית בעברית, מציג לפני הקוראים בעברית למעלה משבעים סיפורים של יוצרים פלסטינים מישראל, מהגדה המערבית, מעזה ומהפזורה הפלסטינית. כל הסיפורים תורגמו לעברית על פי דגם העבודה הייחודי של מכתוב, שעיקרו תרגום משותף של יהודים ופלסטינים המנהלים דיאלוג הדדי על אופני התרגום ועל אפשרויותיו.

דברי פתיחה: **פרופ' שי לביא**, ראש מכון ון ליר בירושלים ואוניברסיטת תל אביב

**כיצד כותבים פרוזה פלסטינית בעברית?**

יו"ר: **איאד ברגותי**, עורך משנה, סדרת מכתוב

**פרופ' יהודה שנהב-שהרבני**, עורך ראשי, סדרת מכתוב

**ד"ר ראויה בורבארה**, עורכת הספר

**פידא ג'ריס**, סופרת

מגיב: **א.ב. יהושע**, סופר

**"המושב של רונאלדו"** עאמר חליחל, שחקן ומחזאי

הקראה דו-לשונית: **רחל פרץ**, שיח'ה חליוא, ברוריה הורביץ,

כפאח עבד אלחלים, נביל טנוס, חנה עמית-כוכבי

